

灣仔區議會

灣仔民政事務處

香港軒尼詩道一三〇號

修頓中心二十一樓

電話：二八三五 一九八四

圖文傳真：二八三四 九六六七



WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

Wan Chai District Office

21st floor, Southern Centre
130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

Fax No. 2834 9667

傳 閱 文 件

灣 仔 區 議 會
文件第 141/2006 號

(經修訂)

灣仔區議會 地區節日計劃撥款申請

1. 計劃名稱
二零零七年灣仔節開幕活動
2. 團體名稱
灣仔節開幕活動工作委員會
3. 計劃類別
資助計劃
4. 建議計劃細則
 - (a) 目的
展現灣仔多元化和生氣蓬勃的特色，促進區內不同社群和諧共融，加強居民的歸屬感和地區的凝聚力。
 - (b) 主題
擁抱維港，活力灣仔
 - (c) 計劃形式及內容
 1. 灣仔節開幕典禮； 2. 交通安全嘉年華
 - (d) 日期及時間：
 - (1) 灣仔節開幕典禮 13. 1. 2007 (六) 2-5 pm
 - (2) 交通安全嘉年華 14.1. 2007 (日)
 - (e) 地點
灣仔金紫荊廣場

- (f) 對象
區內所有居民、長者、青少年／學生
- (g) 參加人數
參加者 / 受惠者：10,000 人
義工：80 人
工作人員：40 人
嘉賓：50 人
- (h) 合辦者
二〇〇七年灣仔節籌備委員會
- (i) 協辦者
灣仔民政事務處

5. 預算支出分項說明

修訂前：

| 項 目 | 估計 費用 元 | 向灣仔區議會 申請的撥款額 元 | 由灣仔節籌備 委員會 贊助支付 元 | 批准 撥款 元 |
|---|---------------|-----------------------|----------------------------|---------------|
| A 灣仔節開幕典禮及交通安全嘉年華共 用項目(13.1.2007 及 14.1.2007) | | | | |
| (1) 綜合表演製作費(將會邀請電台製作 及轉播節目)包括: 舞台、背幕、租用 椅 400 張、歌星、司儀等) | 500,000 | 480,000 | 20,000 | 480,000 |
| (2) 場地佈置 (彩旗及其他佈置) | 10,000 | - | 10,000 | - |
| (3) 攤位津貼(將邀請地區團體設計及負 責遊戲)兩日 (\$350/日 x 20 個 x 2 天) | 14,000 | - | 14,000 | - |
| (4) 租用攤位架(包括救傷站、司領台及接 待處)(\$500/個 x 26) | 13,000 | - | 13,000 | - |
| (5) 儀式及接待處用品(兩天之典禮) | 2,000 | - | 2,000 | - |
| (6) 主禮紀念品(兩天之典禮) | 2,000 | - | 2,000 | - |
| (7) 學校 / 地區團體表演津貼(10 個) | 10,000 | - | 10,000 | - |
| (8) 義工膳食津貼(\$25 x 60) | 1,500 | - | 1,500 | - |
| (9) 蒸餾水(工作人員、義工及嘉賓) (\$2 x 800) | 1,600 | - | 1,600 | - |
| (10) 海報 A2 彩色(\$3.5/張 x 1,000) | 3,500 | - | 3,500 | - |

| | | | | |
|---|---------|---------|---------|---------|
| (11) 郵費(郵寄宣傳刊物予區內團體、學校及地區人士)(\$3 x 1,500) | 4,500 | - | 4,500 | - |
| (12) 橫額(\$200 x 6) | 1,200 | - | 1,200 | - |
| (13) 第三者保險(兩日) | 4,000 | - | 4,000 | - |
| (14) 直昇機表演/展覽津貼 | 10,000 | - | 10,000 | - |
| (15) 運輸活動物資、搬運鐵馬 30 隻(搬運及首次擺放)(\$ 50/隻 x30 隻) | 1,500 | - | 1,500 | - |
| (16) 搬運鐵馬工人(駐場)(\$400/人 x 2 人) | 800 | - | 800 | - |
| (17) 活動統籌及資料搜集幹事費(已包括強積金, 由 11 月下旬至 07 年 2 月中旬)(1 人, 2 個月) | 6,000 | - | 6,000 | - |
| (18) 郵費(郵寄宣傳刊物予區內團體、學校及地區人士)(\$2.20 x 800) | 1,760 | - | 1,760 | - |
| (19) 核數 | 6,000 | - | 6,000 | - |
| (20) 雜項 | 29,415 | - | 29,415 | - |
| 小計: | 622,775 | 480,000 | 142,775 | 480,000 |

B 灣仔節開幕典禮項目(13.1.2007)

| | | | | |
|------------------------------|--------|---|--------|---|
| (1) 彩旗(掛於表演之風帆上)(\$300 x 60) | 18,000 | - | 18,000 | - |
| (2) 巡遊項目表演津貼 (\$1500 x 15) | 22,500 | - | 22,500 | - |
| (3) 請柬連信封 (800 封) | 2,000 | - | 2,000 | - |
| (4) 租用遮太陽帳篷(\$400 x 10) | 4,000 | - | 4,000 | - |
| (5) 參與團體鳴謝錦旗(\$50 x 30) | 1,500 | - | 1,500 | - |
| 小計: | 48,000 | - | 48,000 | - |

C.交通安全嘉年華項目(14.1.2007)

| | | | | |
|--|-------|---|-------|---|
| (1) 入場券 (2,000 張) | 1,000 | - | 1,000 | - |
| (2) 請柬連信封 (1000 封) | 1,800 | - | 1,800 | - |
| (3) 活動紀念品 (探訪老人院)(\$15/份 x 400) | 6,000 | - | 6,000 | - |
| (4) 義工膳食津貼 | | | | |
| a) 探訪安老院 2 次 (27/12/06 及 30/12/06)(\$25/人 x 6) | 150 | - | 150 | - |
| b) 街教 1 次 (1/07) (\$25/人 x 15) | 375 | - | 375 | - |

| | | | | |
|---|---------|---------|---------|---------|
| (5) 租用禮堂(教導長者道路安全知識) (\$1000/次 x 2) | 2,000 | - | 2,000 | - |
| (6) 搬運特色車輛作展覽(須用有起重設 施貨車)(\$3,200 x 1) | 3,200 | - | 3,200 | - |
| (7) 特色車輛保險費用 | 3,000 | - | 3,000 | - |
| (8) 宣傳單張(街教宣傳) | 700 | - | 700 | - |
| (9) 安全司機嘉許狀 | 1,000 | - | 1,000 | - |
| 小計： | 19,225 | - | 19,225 | - |
| 總額： | 690,000 | 480,000 | 210,000 | 480,000 |

經修訂：

| 項 目 | 估計 費用 元 | 向灣仔區議會 申請的撥款額 元 | 由灣仔節籌備 委員會 贊助支付 元 |
|---|---------------|-----------------------|----------------------------|
| A 灣仔節開幕典禮及交通安全嘉年華共 用項目(13.1.2007 及 14.1.2007) | | | |
| (1) 綜合表演製作費(將會邀請電台製作 及轉播節目)包括: 舞台、背幕、租用 椅 400 張、歌星、司儀等) | 500,000 | 474,000 | 26,000 |
| (2) 場地佈置 (彩旗及其他佈置) | 10,000 | - | 10,000 |
| (3) 攤位津貼(將邀請地區團體設計及負 責遊戲)兩日 (\$350/日 x 20 個 x 2 天) | 14,000 | - | 14,000 |
| (4) 租用攤位架(包括救傷站、司領台及接 待處)(\$500/個 x 26) | 13,000 | - | 13,000 |
| (5) 儀式及接待處用品(兩天之典禮) | 5,000 | - | 5,000 |
| (6) 主禮紀念品(兩天之典禮) | 5,000 | - | 5,000 |
| (7) 學校 / 地區團體表演津貼(15 個) | 15,000 | - | 15,000 |
| (8) 義工膳食津貼(\$25 x 100) | 2,500 | - | 2,500 |
| (9) 蒸餾水(工作人員、義工及嘉賓) (\$3 x 800) | 2,400 | - | 2,400 |
| (10) 海報 A2 彩色(1,000 張) | 2,780 | - | 2,780 |
| (11) 郵費(郵寄宣傳刊物予區內團體、學 校及地區人士)(\$3 x 1,500) | 4,500 | - | 4,500 |

| | | | |
|--|----------------|----------------|----------------|
| (12) 流動廁所連清潔工人 | 4,000 | - | 4,000 |
| (13) 第三者保險(兩日) | 2,000 | - | 2,000 |
| (14) 運輸活動物資、搬運鐵馬(搬運及首次擺放)(\$ 50/隻 x 30 隻) x 兩次 | 3,000 | - | 3,000 |
| (15) 搬運鐵馬工人(駐場) (\$400/人 x 2 人) x 兩次 | 1,600 | - | 1,600 |
| (16) 活動幹事費及臨時工作人員(包括強積金) | 6,000 | 6,000 | - |
| (17) 郵費(郵寄宣傳刊物予區內團體、學校及地區人士) (\$2.20 x 800) | 1,760 | - | 1,760 |
| (18) 租用旅遊車接載市民往返灣仔市中心及金紫荊廣場 | 4,000 | - | 4,000 |
| (19) 便餐(\$8 x 550) | 4,400 | - | 4,400 |
| (20) 雜項 | 30,085 | - | 30,085 |
| 小計： | <u>631,025</u> | <u>480,000</u> | <u>151,025</u> |

B 灣仔節開幕典禮項目(13.1.2007)

| | | | |
|----------------------------------|---------------|---|---------------|
| (2) 彩旗(掛於表演之風帆上) (\$110 x 30) | 3,300 | - | 3,300 |
| (2) 巡遊項目表演津貼 (\$1500 x 15) | 22,500 | - | 22,500 |
| (3) 請柬 (1000 封) | 5,200 | - | 5,200 |
| (4) 租用遮太陽帳篷(\$400 x 10) | 4,000 | - | 4,000 |
| (5) 參與團體紀念品(\$100 x 30) | 3,000 | - | 3,000 |
| (6) 租用旅遊車接載警察銀樂隊(來回兩程) | 4,000 | - | 4,000 |
| 小計： | <u>42,000</u> | - | <u>42,000</u> |

C.交通安全嘉年華項目(14.1.2007)

| | | | |
|---|-------|---|-------|
| (1) 請柬連信封 (800 封) | 3,600 | - | 3,600 |
| (2) 活動紀念品 (探訪老人院) (\$15/份 x 400) | 6,000 | - | 6,000 |
| (3) 義工膳食津貼 | | | |
| a) 探訪安老院 2 次 (20/12/06 及 27/12/06)(\$25/人 x 15) | 375 | - | 375 |
| (4) 租用禮堂(教導長者道路安全知識) (\$1000/次 x 2) | 2,000 | - | 2,000 |

| | | | |
|---|----------------|----------------|----------------|
| (5) 搬運特色車輛(教導長者道路安全知識)($\$1,000 \times 2$ 次) | 2,000 | - | 2,000 |
| (6) 特色車輛保險費用 | 3,000 | - | 3,000 |
| 小計： | <u>16,975</u> | <u>-</u> | <u>16,975</u> |
| 總額： | <u>690,000</u> | <u>480,000</u> | <u>210,000</u> |
| | ===== | ===== | ===== |

6. 預支款項

申請團體預計於 2006 年 12 月 13 日開始支付活動的費用，故須預支撥款 240,000 元。

7. 付款方法

撥款及預支款項應支付給「2007 Wan Chai Festival Organizing Committee」。

8. 徵詢意見

修訂前：請議員考慮撥款 480,000 元資助這項計劃。

經修訂：請議員考慮撥款 480,000 元資助這項計劃及批准是項計劃的修訂。

灣仔區議會秘書處

二〇〇七年一月

灣仔區議會

灣仔民政事務處

香港軒尼詩道一三〇號

修頓中心二十一樓

電話：二八三五 一九八四

圖文傳真：二八三四 九六六七



WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

Wan Chai District Office

21st floor, Southorn Centre

130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

Fax No. 2834 9667

二〇〇六年十一月二十一日

討 論 文 件

灣 仔 區 議 會

文件第 141 / 2 0 0 6 號

灣仔區議會 地區節日計劃撥款申請

1. 計劃名稱
二零零七年灣仔節開幕活動
2. 團體名稱
灣仔節開幕活動工作委員會
3. 計劃類別
資助計劃
4. 建議計劃細則
 - (a) 目的
展現灣仔多元化和生氣蓬勃的特色，促進區內不同社群和諧共融，加強居民的歸屬感和地區的凝聚力。
 - (b) 主題
擁抱維港，活力灣仔
 - (c) 計劃形式及內容
 1. 灣仔節開幕典禮； 2. 交通安全嘉年華
 - (d) 日期及時間：
 - (1) 灣仔節開幕典禮 13. 1. 2007 (六) 2-5 pm
 - (2) 交通安全嘉年華 14.1. 2007 (日)
 - (e) 地點
灣仔金紫荊廣場

(f) 對象
區內所有居民、長者、青少年／學生

(g) 參加人數
參加者 / 受惠者：10,000 人
義工：80 人
工作人員：40 人
嘉賓：50 人

(h) 合辦者
二〇〇七年灣仔節籌備委員會

(i) 協辦者
灣仔民政事務處

5. 預算支出分項說明

| <u>項 目</u> | <u>估計 費用 元</u> | <u>向灣仔區議會 申請的撥款額 元</u> | <u>由灣仔節籌備 委員會 贊助支付 元</u> |
|---|------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| A 灣仔節開幕典禮及交通安全嘉年華共 用項目(13.1.2007 及 14.1.2007) | | | |
| (1) 綜合表演製作費(將會邀請電台製作 及轉播節目)包括: 舞台、背幕、租用 椅 400 張、歌星、司儀等) | 500,000 | 480,000 | 20,000 |
| (2) 場地佈置 (彩旗及其他佈置) | 10,000 | - | 10,000 |
| (3) 攤位津貼(將邀請地區團體設計及負 責遊戲)兩日 (\$350/日 x 20 個 x 2 天) | 14,000 | - | 14,000 |
| (4) 租用攤位架(包括救傷站、司領台及接 待處)(\$500/個 x 26) | 13,000 | - | 13,000 |
| (5) 儀式及接待處用品(兩天之典禮) | 2,000 | - | 2,000 |
| (6) 主禮紀念品(兩天之典禮) | 2,000 | - | 2,000 |
| (7) 學校 / 地區團體表演津貼(10 個) | 10,000 | - | 10,000 |
| (8) 義工膳食津貼(\$25 x 60) | 1,500 | - | 1,500 |
| (9) 蒸餾水(工作人員、義工及嘉賓) (\$2 x 800) | 1,600 | - | 1,600 |
| (10) 海報 A2 彩色(\$3.5/張 x 1,000) | 3,500 | - | 3,500 |
| (11) 郵費(郵寄宣傳刊物予區內團體、學 校及地區人士)(\$3 x 1,500) | 4,500 | - | 4,500 |

| | | | |
|---|---------|---------|---------|
| (12) 橫額(\$200 x 6) | 1,200 | - | 1,200 |
| (13) 第三者保險(兩日) | 4,000 | - | 4,000 |
| (14) 直昇機表演/展覽津貼 | 10,000 | - | 10,000 |
| (15) 運輸活動物資、搬運鐵馬 30 隻(搬運及首次擺放)(\$ 50/隻 x30 隻) | 1,500 | - | 1,500 |
| (16) 搬運鐵馬工人(駐場)(\$400/人 x 2 人) | 800 | - | 800 |
| (17) 活動統籌及資料搜集幹事費(已包括強積金, 由 11 月下旬至 07 年 2 月中旬)(1 人, 2 個月) | 6,000 | - | 6,000 |
| (18) 郵費(郵寄宣傳刊物予區內團體、學校及地區人士)(\$2.20 x 800) | 1,760 | - | 1,760 |
| (19) 核數 | 6,000 | - | 6,000 |
| (20) 雜項 | 29,415 | - | 29,415 |
| 小計: | 622,775 | 480,000 | 142,775 |

B 灣仔節開幕典禮項目(13.1.2007)

| | | | |
|------------------------------|--------|---|--------|
| (1) 彩旗(掛於表演之風帆上)(\$300 x 60) | 18,000 | - | 18,000 |
| (2) 巡遊項目表演津貼 (\$1500 x 15) | 22,500 | - | 22,500 |
| (3) 請柬連信封 (800 封) | 2,000 | - | 2,000 |
| (4) 租用遮太陽帳篷(\$400 x 10) | 4,000 | - | 4,000 |
| (5) 參與團體鳴謝錦旗(\$50 x 30) | 1,500 | - | 1,500 |
| 小計: | 48,000 | - | 48,000 |

C.交通安全嘉年華項目(14.1.2007)

| | | | |
|--|-------|---|-------|
| (1) 入場券 (2,000 張) | 1,000 | - | 1,000 |
| (2) 請柬連信封 (1000 封) | 1,800 | - | 1,800 |
| (3) 活動紀念品 (探訪老人院)(\$15/份 x 400) | 6,000 | - | 6,000 |
| (4) 義工膳食津貼 | | | |
| a) 探訪安老院 2 次 (27/12/06 及 30/12/06)(\$25/人 x 6) | 150 | - | 150 |
| b) 街教 1 次 (1/07)(\$25/人 x 15) | 375 | - | 375 |
| (5) 租用禮堂(教導長者道路安全知識)(\$1000/次 x 2) | 2,000 | - | 2,000 |

| | | | |
|---|---------|---------|---------|
| (6) 搬運特色車輛作展覽(須用有起重設 施貨車)(\$3,200 x 1) | 3,200 | - | 3,200 |
| (7) 特色車輛保險費用 | 3,000 | - | 3,000 |
| (8) 宣傳單張(街教宣傳) | 700 | - | 700 |
| (9) 安全司機嘉許狀 | 1,000 | - | 1,000 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| 小計： | 19,225 | - | 19,225 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| 總額： | 690,000 | 480,000 | 210,000 |
| | ===== | ===== | ===== |

6. 預支款項

申請團體預計於 2006 年 12 月 13 日開始支付活動的費用，故須預支撥款 240,000 元。

7. 付款方法

撥款及預支款項應支付給「2007 Wan Chai Festival Organizing Committee」。

8. 徵詢意見

請議員考慮撥款 480,000 元資助這項計劃。

灣仔區議會秘書處

二〇〇六年十一月